雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
億得伊頓之著名担保貨物包令滿意
不則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

譯繙 各種 文件契約 中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
Vancouver 8

Sunbeam White
新邊麵麭
美味
新鮮

▲各地新聞▼

港九血案頻生 五人身受重傷

△三宗疑是尋仇慘禍

香港四日訊。昨午十一時許。觀塘鴨脷洲源道街市附近。發生血案。三個塑膠廠工人。遭十多名彪形大漢包圍狙擊揮動三角鋒。鐵尺等作武器。因寡不敵衆。其中一個孔武有力的突出重圍脫險。餘人則被圍毆重傷。逞兇大漢目的既遂。呼嘯逸去。警方據報馳往查究。將傷者送院救治。警方現並通緝逃逸兇傷者。

傷者(一)李森 男 廿一歲。(二)陳煜輝男。十八歲。同住鴨脷洲源道大衆廠工人。住址同上。

昨午十一時卅分。西環域多利街。發生血案。一男子被人操刀。衝出甲圍。狀如瘋人。倒地呼救。由人報警馳往查究。將傷者送院救治。傷者名陳少一。四十二歲。頭部中刀。傷勢嚴重。

傷者(一)李森 男 廿一歲。(二)陳煜輝男。十八歲。同住鴨脷洲源道大衆廠工人。遭十多名彪形大漢包圍狙擊揮動三角鋒。鐵尺等作武器。因寡不敵衆。其中一個孔武有力的突出重圍脫險。餘人則被圍毆重傷。逞兇大漢目的既遂。呼嘯逸去。警方據報馳往查究。將傷者送院救治。警方現並通緝逃逸兇傷者。

傷者(一)李森 男 廿一歲。(二)陳煜輝男。十八歲。同住鴨脷洲源道大衆廠工人。遭十多名彪形大漢包圍狙擊揮動三角鋒。鐵尺等作武器。因寡不敵衆。其中一個孔武有力的突出重圍脫險。餘人則被圍毆重傷。逞兇大漢目的既遂。呼嘯逸去。警方據報馳往查究。將傷者送院救治。警方現並通緝逃逸兇傷者。

傷者(一)李森 男 廿一歲。(二)陳煜輝男。十八歲。同住鴨脷洲源道大衆廠工人。遭十多名彪形大漢包圍狙擊揮動三角鋒。鐵尺等作武器。因寡不敵衆。其中一個孔武有力的突出重圍脫險。餘人則被圍毆重傷。逞兇大漢目的既遂。呼嘯逸去。警方據報馳往查究。將傷者送院救治。警方現並通緝逃逸兇傷者。

傷者(一)李森 男 廿一歲。(二)陳煜輝男。十八歲。同住鴨脷洲源道大衆廠工人。遭十多名彪形大漢包圍狙擊揮動三角鋒。鐵尺等作武器。因寡不敵衆。其中一個孔武有力的突出重圍脫險。餘人則被圍毆重傷。逞兇大漢目的既遂。呼嘯逸去。警方據報馳往查究。將傷者送院救治。警方現並通緝逃逸兇傷者。

傷者(一)李森 男 廿一歲。(二)陳煜輝男。十八歲。同住鴨脷洲源道大衆廠工人。遭十多名彪形大漢包圍狙擊揮動三角鋒。鐵尺等作武器。因寡不敵衆。其中一個孔武有力的突出重圍脫險。餘人則被圍毆重傷。逞兇大漢目的既遂。呼嘯逸去。警方據報馳往查究。將傷者送院救治。警方現並通緝逃逸兇傷者。

傷者(一)李森 男 廿一歲。(二)陳煜輝男。十八歲。同住鴨脷洲源道大衆廠工人。遭十多名彪形大漢包圍狙擊揮動三角鋒。鐵尺等作武器。因寡不敵衆。其中一個孔武有力的突出重圍脫險。餘人則被圍毆重傷。逞兇大漢目的既遂。呼嘯逸去。警方據報馳往查究。將傷者送院救治。警方現並通緝逃逸兇傷者。

傷者(一)李森 男 廿一歲。(二)陳煜輝男。十八歲。同住鴨脷洲源道大衆廠工人。遭十多名彪形大漢包圍狙擊揮動三角鋒。鐵尺等作武器。因寡不敵衆。其中一個孔武有力的突出重圍脫險。餘人則被圍毆重傷。逞兇大漢目的既遂。呼嘯逸去。警方據報馳往查究。將傷者送院救治。警方現並通緝逃逸兇傷者。

傷者(一)李森 男 廿一歲。(二)陳煜輝男。十八歲。同住鴨脷洲源道大衆廠工人。遭十多名彪形大漢包圍狙擊揮動三角鋒。鐵尺等作武器。因寡不敵衆。其中一個孔武有力的突出重圍脫險。餘人則被圍毆重傷。逞兇大漢目的既遂。呼嘯逸去。警方據報馳往查究。將傷者送院救治。警方現並通緝逃逸兇傷者。

傷者(一)李森 男 廿一歲。(二)陳煜輝男。十八歲。同住鴨脷洲源道大衆廠工人。遭十多名彪形大漢包圍狙擊揮動三角鋒。鐵尺等作武器。因寡不敵衆。其中一個孔武有力的突出重圍脫險。餘人則被圍毆重傷。逞兇大漢目的既遂。呼嘯逸去。警方據報馳往查究。將傷者送院救治。警方現並通緝逃逸兇傷者。

傷者(一)李森 男 廿一歲。(二)陳煜輝男。十八歲。同住鴨脷洲源道大衆廠工人。遭十多名彪形大漢包圍狙擊揮動三角鋒。鐵尺等作武器。因寡不敵衆。其中一個孔武有力的突出重圍脫險。餘人則被圍毆重傷。逞兇大漢目的既遂。呼嘯逸去。警方據報馳往查究。將傷者送院救治。警方現並通緝逃逸兇傷者。

傷者(一)李森 男 廿一歲。(二)陳煜輝男。十八歲。同住鴨脷洲源道大衆廠工人。遭十多名彪形大漢包圍狙擊揮動三角鋒。鐵尺等作武器。因寡不敵衆。其中一個孔武有力的突出重圍脫險。餘人則被圍毆重傷。逞兇大漢目的既遂。呼嘯逸去。警方據報馳往查究。將傷者送院救治。警方現並通緝逃逸兇傷者。

傷者(一)李森 男 廿一歲。(二)陳煜輝男。十八歲。同住鴨脷洲源道大衆廠工人。遭十多名彪形大漢包圍狙擊揮動三角鋒。鐵尺等作武器。因寡不敵衆。其中一個孔武有力的突出重圍脫險。餘人則被圍毆重傷。逞兇大漢目的既遂。呼嘯逸去。警方據報馳往查究。將傷者送院救治。警方現並通緝逃逸兇傷者。

梁春廣

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時。星期五由上午九時至下午六時。
△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支

住家屋
▲坦季沙街夾廿三街式年新三個睡房孖車房土地有厠所地大平賣壹萬六千五百元(陳馳威)
▲壹街東壹千四百號布洛四個睡房新屋兩間每間平賣壹萬七千九百元(陳馳威)
▲六街夾西馬索街叁個睡房新屋兩間每間平賣壹萬五千五百元(梁春廣)
▲離頃市威半個街口叁個睡房新屋平賣壹萬式千九百元(梁壹强)
▲固蘭湖街商業區左近都是大樓文樓九十尺濶大屋壹間前面可加建莫舖取價壹萬九千五百元銀朗易出售(張雙元)
▲十八街夾緬街五十尺濶七個房七庫有厠所花園取價壹萬壹十元現欵叁千元(陳馳威)

商業樓
▲在丹巴區街角式組聯房附間舖面全年收入三千四百元取價式萬九千元(陳馳威)
▲喜士定街六組廳房兩個舖面平賣壹萬七千八百元(梁壹强)
▲西區四組聯房月租式百五十元只賣壹萬六千九百元(梁春廣)
▲近寫士定夾西馬索街四組聯房另六間房大屋壹間每年入息四千五百元全價叁萬叁千先交壹萬元相宜抵買(陳馳威)
▲好飯館在旺區短餘期舖主做了十二年每日生意壹百四十元取價一萬一千元(張雙元)
代理火燭，打風，盜竊，汽車燕梳

梁壹强 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811 陳馳威 夜 TR 2-1852 梁壹强 夜 FA 5-1844 梁慧超 FA 5-1597

加拿大信託公司代理實業公司
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust-Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851

五人身受重傷

△三宗疑是尋仇慘禍

香港四日訊。昨午十一時許。觀塘鴨脷洲源道街市附近。發生血案。三個塑膠廠工人。遭十多名彪形大漢包圍狙擊揮動三角鋒。鐵尺等作武器。因寡不敵衆。其中一個孔武有力的突出重圍脫險。餘人則被圍毆重傷。逞兇大漢目的既遂。呼嘯逸去。警方據報馳往查究。將傷者送院救治。警方現並通緝逃逸兇傷者。

傷者(一)李森 男 廿一歲。(二)陳煜輝男。十八歲。同住鴨脷洲源道大衆廠工人。遭十多名彪形大漢包圍狙擊揮動三角鋒。鐵尺等作武器。因寡不敵衆。其中一個孔武有力的突出重圍脫險。餘人則被圍毆重傷。逞兇大漢目的既遂。呼嘯逸去。警方據報馳往查究。將傷者送院救治。警方現並通緝逃逸兇傷者。

傷者是上址膠廠工人。昨午事發前。在廠內因勁風扇。致吹起地上塵灰。飛揚。被另一工人指責。雙方引起口角。在混亂中傷者遂遭人揮刀斬傷。事後一個涉嫌與案有關男子。被警員帶返署訊究。

昨午。凌晨一時許。一名醉後胡塗的建築工人在東頭村道吭唱歌之際。給人痛毆至遍體鱗傷。

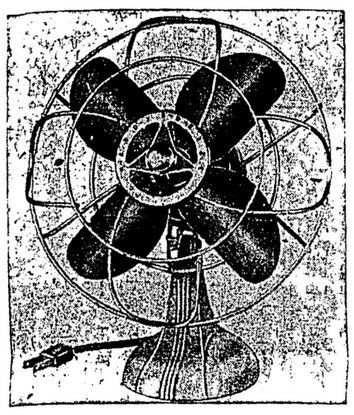
原來他是三行工友。前日曾先師賓調。他收工後。在石塘咀一建築地盤飲酒。直至深夜。帶着幾分醉意歸家。途至東頭村道。醉意越來越濃。一路行。一路高唱。該處居民給他高歌吵醒。羣起喝罵。但他充耳不聞。激怒了被擾清夢的人。羣起追擊。他頭部被擊穿。東倒西歪。血流披面的拿倒路傍。人們還以為他倒下去睡一下而已。沒有人理他。後來有途人經過。發現他情形有異。才代報警。傷者姓劉。二十二歲。住黃大仙Z座二樓。

昨日凌晨一時許。九龍東頭村發生駭人血案▲ 男子在門口納涼。突遭數名大漢圍毆倒臥血泊中。兇手從橫巷中逃去。傷者名鍾記。四十四歲。住東頭村石屋。據說：於前晚在街喉輪水時。曾與人發生爭執。當時幾乎打起來。後給鄰居勸解。才告息爭。此次意外遭人圍毆。可能是行兇的人。上門尋仇。

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍清潔 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 儀胞光顧 格外歡迎
司理 周國林 甄法明 啟

○雲高華烟通服務店
本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重疊各種煙筒。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與清理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。
Vancouver Chimney Service AL 3-6747

雲埠 高明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C. 電話 MU 5-8735
本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘹。廚刀肉刀。樹仔嘹。剃刀鉸剪仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國 IXL 刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平物美。儀胞光顧。額外歡迎。


SILEX CO. 電風扇 八寸十寸十二寸旋轉自如

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映寫市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇 座位舒適 銀幕巨型 玲瓏清亮
每逢星期日下午六時四十五分開始放映名貴新片
華友光臨 特表歡迎

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五(驗眼另約。驗費。另計) 一九三號寫市定街東一〇二號房 SEAL OPTICAL MU 3-6819

△介紹香港新酒店
香港九龍國賓酒店。為香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。日房舍精潔。招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或過往問詢者。新為賜詢。本社被委為該酒店之全加總代理。
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
HOTEL AMBASSADOR
GENERAL AGENTS FOR CANADA
太平洋旅行社 林國良 陳固

美寶 女界美容院
專事定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器 摩擦時泉冷氣接受
具容專家精工妙法 電話預約保證滿意

黃民園 JACK WONG R. R. 3 VERNON, B. C. 穩寧埠
本園合時新鮮瓜菜出市
靚嫩猪長豆仔
靚嫩毛瓜
靚嫩蘆瓜
青皮絲瓜
大條苦瓜
中國紅茄
所有寄賣 買者自理

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 每日新鮮
零沽批發索辦歡迎

蓮花大旅店 加拿大雲高華唯一華人旅業權威

附設服務部 招待僑眷轉送各埠 代接各航空公司旅客 解答旅行人事問訊

ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B. C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU 1-9541 碼起元二日每租房 電話 MU 1-3445

百老匯旅店

埠 中和行公司 溫高
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

初到加拿大
鵪鶉皮蛋
滋補養陰 衛生之道 請君嘗試

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

南洋商業銀行
香港註冊
香港外匯授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全便利 利息優厚
香港解欵——即收即解 快捷妥當
代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥為服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 2-2244
環球雜貨 地道藥材 籐竹家具 酸枝木器 玉石彫刻 古畫古董
天寶室 仁和室 各種藥酒 原白大糯米酒 濃猛薈三蒸酒 KK牌超等絲苗 各種合時水貨 美國古利富味本

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
國產佳品大幫運到：
青島咸脆花生 大連蘇炸即魚
上海純淨蜜糖 松江油炸白魚
厦門黃標豉油 煙台番茄鯖魚
山東油炸鯖魚 天津糖水雪梨
天津豉油海螺 長城牌白桃菓
全加總代理中國冰霜大明蝦大量供應